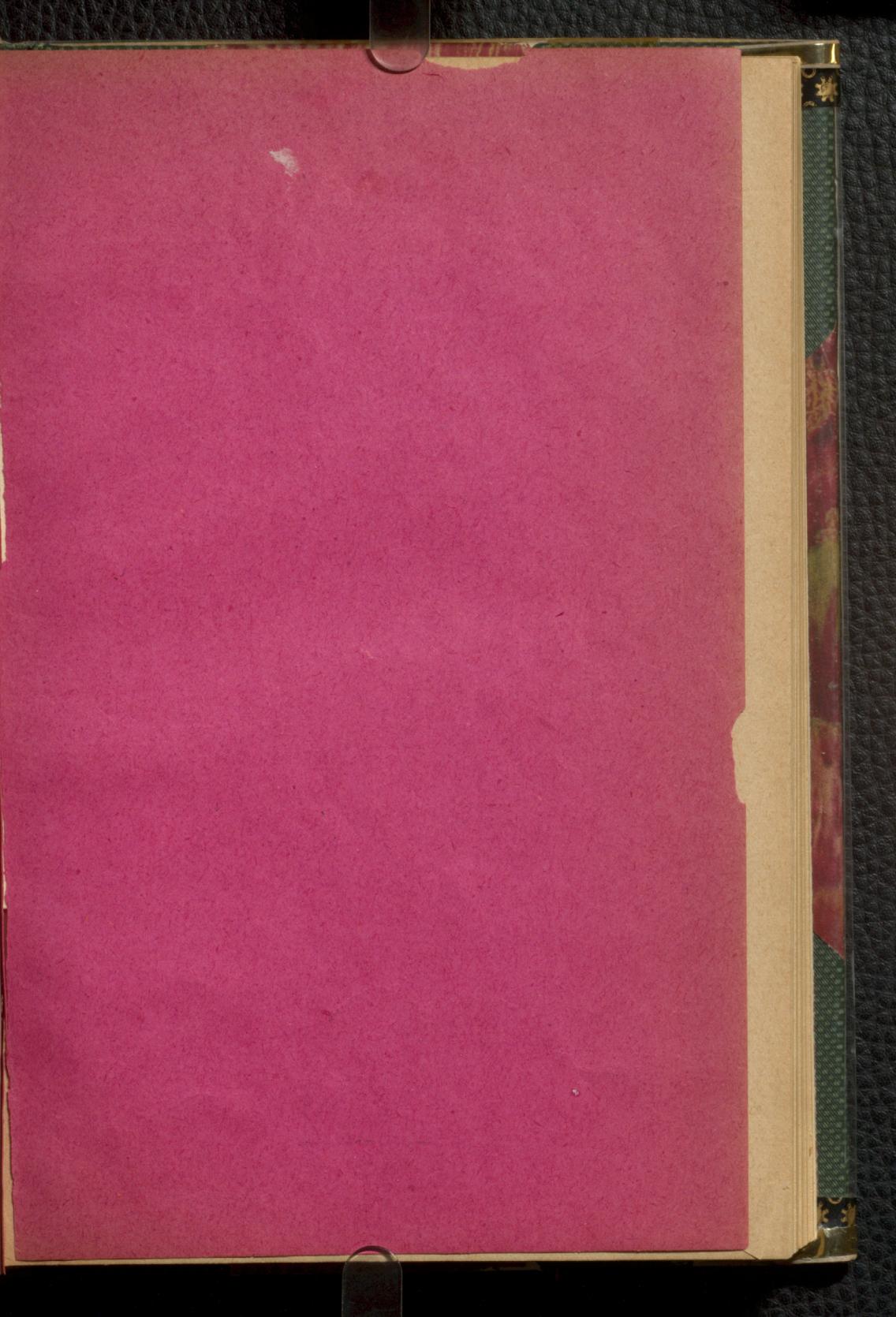


לְאַבִּיבָן

פֶשׁוֹנָה
רְבָבָה





יְוָדִיק א

נֵיעַ יְוָנָנֶט.

פֿאַרְלָאָג "לִי בְּתִי" קָאוֹנוּן

1 9 2 3.

נאכדרוק פארווערט.

לרכזערִי בר. הורוויטש, קאָוונע.
Br. Gurvičių spaustuvė Kaunas.

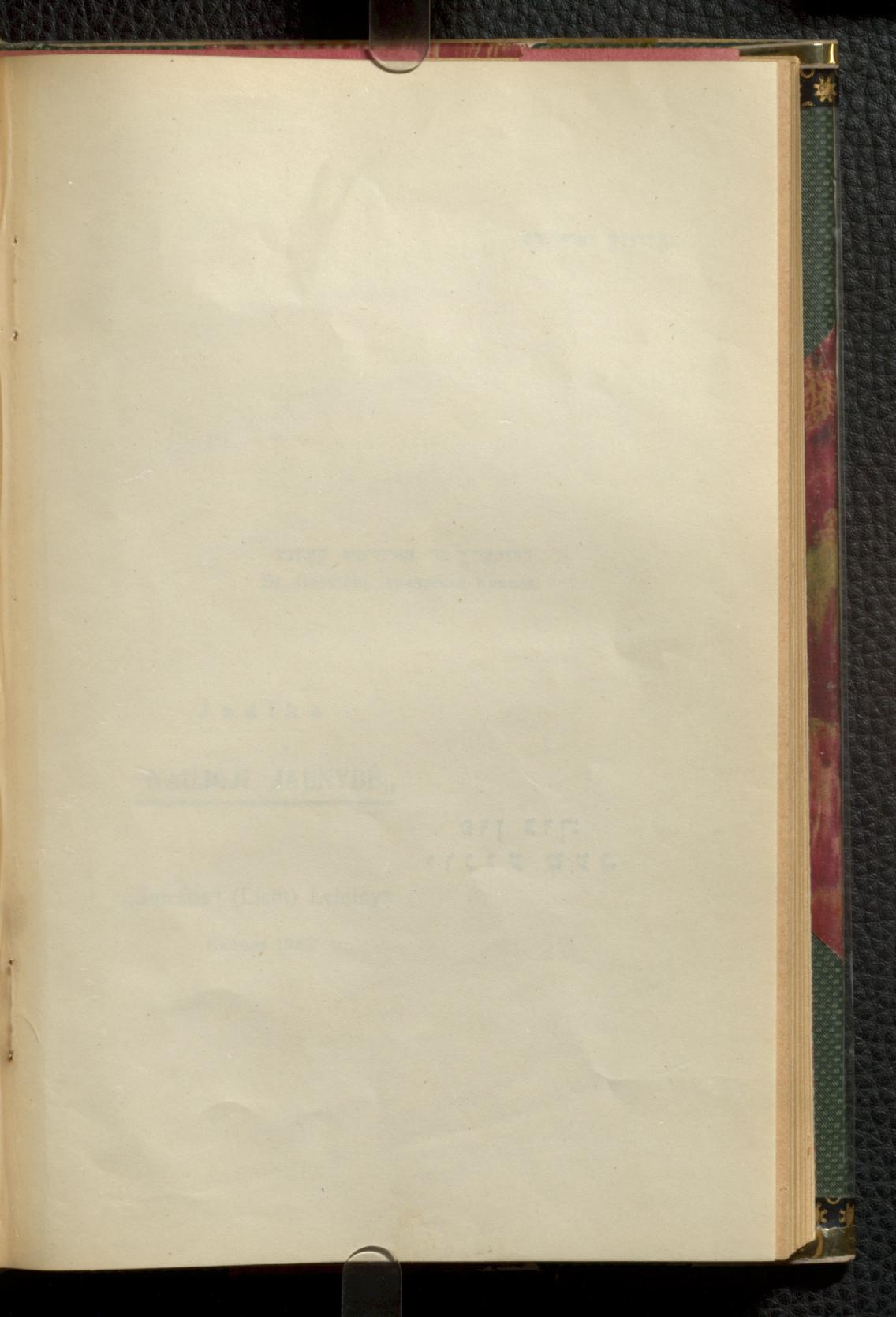
J u d i k a

“NAUJOJI JAUNYBĖ,,

„Šviesos“ (Licht) Leidinys

Kaunas 1923.

פָּרְזָן בָּרוֹן
יְוִנְגַּע טָעָם



איך אנטלויף פון דיר, צייט...

איך אנטלויף פון דיר, צייט,

אלץ וויטער אין וויטט!

איך לוייף אין אין אנדער צייט!

איך וויס ניט קיין וועגן,

איך פרעג ניט ביי קינעס,

איך וועל זי אלין שווין אויסטרעטען.

איך אנטלויף פון די שטעט

און זיך זיך אויס דערפער,

אין זי וועל איך לויפנדיק לאכן

און שמוקן די פעלדער,

וואס וויען מיט אטעםס,

וויי מידלער, וואס הייבן אין בליען.

און קווקן אויף מיר די פיר זייטן פון וועלט,

פארדרריי איך דעם קאָפ און איך לאָך אין דערלופטן

און ליף מיר אויף וועגן פון אנדער צייטן;

וואס אָרֶן מיך, וועלכע, איך וועל זי אויסטרעטען...

ביז ענטפערן וועט מען מײַן פרײַלעגן לאכן

פון אלע פיר וועلت זייטן עכָא!

1918

ה י י נ ט.

הײַנט וויל איך זינגען, טאנצֵן אונַן לאכָן,
הײַנט איז אין האָרץֶן בִּי מיר אָזוי לִיכְטָן!
הײַנט האָט די וועלט מיר אָ פרײַד אַינְגַעַטָּעַטָּמָּט,
אָ פרײַד, וואָס זַי קומַט נָאָר אַין לעַבָּן אַין מאָל.

הײַנט וויל איך לויפֿן אַין פֿעלְדָּעָר אַון וועלְדָּעָר
אַון האָלְדוֹן די בוַיְמָעָר, זיך קִיְּקָלָעָן אוַיף דְּרָעָרְדָּ!
אַון טאנצֵן אָ טָאנְצָן מִיט די שאָפָּא אוַיף די פֿעלְדָּעָר,
אַון גְּרִיסָן פֿוֹן אלְעָ פֿיר זַיְתָּן די וועלְט.

הײַנט וויל איך רִידָּן, שׂוּוַיְגָן אַון בְּרוּמָעָן,
הײַנט איז מִיט קוּוּקְזָוִילְבָּעָר פֿוֹל אַין מִין לִיבָּ.
איך וואָלְט מִיק הײַנט פֿוֹצָן מִיט פֿרָוכָט פֿוֹן די בוַיְמָעָר
אַון פֿרָעָסָן, ווי קְעַלְבָּעָר, דָּאָס גְּרָאוֹן פֿוֹן דְּרָעָרְדָּ!

הײַנט וויל איך לִיבָּן, קַוְשָׁנָן, נִיט פֿרָעָגָן...

הײַנט בִּין איך הַיִּס ווי די טָאגִיקָעָ זָוָן.

הײַנט האָט די וועלט מיר אָ פרײַד אַפְּגַעַגְעַבָּן,
די פרײַד וועֶל איך קִיְּנָעָם נִיט זָאָגָן קִיְּנָמָאָל!

1981

א יז רועיב ט.

אוֹן פָּטְשָׁן מֵיר ווִינְטָן אַיִן פְּנִים דַּעַם בְּלִיכָּן,
אוֹן ווַיְיָעַן מִיט פְּרַעְכִּיתִי מִיִּין קְלִיִּיד אַיִן דָּעֶרְלּוֹפְּטוֹן,—
טְאָה ווַיְיָתֵן נָאָר, אִיר ווִינְטָנוֹן! וּוֹאָס פְּרַעְכָּעָר אַלְץ שְׁעַנְעָר,
אַיִד דְּרִיִּי זִיר אַרְוּם אוֹן אַיךְ לְאַר אַיִד אַנְטְּקָעָגָן.

נאָר די וועלט זען די פיס מײַנְעַ שִׁינְעַ,
מייט שפֿיצֵן פּוֹן הָרוֹיזָן, מִיט בְּעַנְדָּעֶר פּוֹן זָאָקוֹן,
וְאַיד וְוְאַלט זַי אַפְּלִוּ צָוּם קָוְשָׁן נִיט גָּבָן.
דוֹויִית נָאָר, אַיר וְוִינְטָן! וְוָאָס פְּרַעֲכָעָר אַלְעַז בְּעַסְעָר!

אוֹן גַּנְבָּעֶט אַרְיִין זִיךְ דָּעֵר ווִינְטַ דָּוָרַ מִין בְּלוֹזָקָעַ
אוֹן קְרִיכֶט דָּאָרֶט אַרְוּם אוֹיף מִין נַאֲקָעַטָּעַ בְּרוֹסֶטֶן
טָאנְצַ אַיךְ אֲ טָאנְצַ מִיטַּ דָּעֵם ווִינְטַ אַרְוףַּ דִּי גָּאָסֶן
אוֹן לְאֹזֶן וּוְיִ אֲמִידָל פּוֹן גָּאָסֶן זִיךְ אַנְטְּבָלְוִיזֶן.

וועית נאר' איר ווינטן! ריביסט פון מיר שטיקער!
עַס דרייט זיך אָ פרײַלְיעַכָּעַר טאנצ פון אָ שִׁפָּרוֹר.
וועאס אַרט מֵיהֶ, ווּאָס סְדָרְיָעָן אַרוּם מִיר זיך
וועַלְטָן.

וּוֹאָס פְּרַעֲכָעָר אַלְץ שְׁעַנְעָרִי וּוַיִּית נָאָר, אַיְר וּרְיֵנְטָן!

1918

בִּים שְׁפִיגָּל.

בֵּין אַיךְ שִׁין? עַר זָאגֶט עַס תָּמִיד:
וּוֹי אָצָרטָע לִילִיעָן-בָּלוּם.
נָאָר מִיר דָאָכֶט—עַר זָעַט נָאָר תָּמִיד
יַעֲנָע צָארְטָע בָּלוּם אֵין טְרוּם.

אוֹן מִינָע אָוִיגָן, זָאגֶט עַר תָּמִיד,
וּוֹי דִי הַיאָצִינָן בָּלוּם.
נָאָר מִיר דָאָכֶט—הַיאָצִינָן לִיבֶט עַר
אוֹן דָעֵרְפָּאָר נָאָר זָעַט עַר זַי.

אוֹן מִינָע לְאָקָן, זָאגֶט עַר תָּמִיד,
זַיְינָען וּוֹי דִי פָאָרָב פָוָן גָּאָלָד.
נָאָר מִיר דָאָכֶט—עַר טְרוּמָת נָאָר תָּמִיד,
אוֹן זַיְינָן טְרוּם אֵיז גָּאָלָד בָּאָמָלָט.

1919

פּוֹן בּוֹן:
נַיִיעָר פְּרִילִינָג

GET SET
COURT ARRIVED

די גוי ערך ע.

איך בין א גיעירקע באפאקטען!

בריטיע וועגן אין די אָרְעַםּס,

רויט בלוי הימל איבער קאָפּ מיר,

רוישיק וועלט געדrikט צום הארכן
און פון שטורעס-וועינט באפליגלט

שפְּרִיּוֹן אֵיךְ אָוֹם אוֹיפּ עַרְדּוֹן, וּוּלְטָן,

אַיְבָּר בְּעָרָג אָוֹן אַיְבָּר טָאלְןִי,

אַיְבָּר וּוִיִּת צָעֲגִינְטֶעָט פֿעַלְדָּעָר,

אַפְּגָעוֹוָאָרְפָּן אַלְעָן קְלִיְידָעָר!

און אֵיךְ בָּאָד זִיךְ אֵין אַ וּוַיִּסְקִיטִי,

וּוְאָס עַס גִּיסְט זִיךְ אָוִיסּ פָּוֹן אָוִיבָּן,

זַוְיִג זִיךְ אָן מִיטּ הַיִּסְעָט פְּלָאָמָעָן,

רוֹ אֵין טָעָג—בְּעָטָן אָוִיסּ זִיךְ,

טָאנְץ מִיטּ זַוְמָעָרָסּ, וּוַיִּנְטָעָרָסּ, פְּרִילִינְגָס

אַרְוּם גָּאָלְדָּנָעּ יָאָרְן פִּיְעָר.

כְּקָלִיבּ דִי רָאוּעָט פֿעַרְלָטוּעָן,

טְרָעָט אוֹיפּ וּוַיִּסְ קְרִישְׁתָּאָלָנָעּ שָׁוֹפָן

פָּוֹן דִי אַיְבִּיקִיטִים מִינּוֹתָן —

רַעֲכְתָּס דִי טָעָג אֵין וּוַיִּסְעָט קְלִיְידָעָר

אוֹיפּ דִי קָעָפּ מִיטּ גָּאָלְדָּנָעּ זַיְגָעָרָסּ,

לִינְקָס דִי נַעַכְתָּ אֵין טָוְנְקָלָעּ מַאְנְטָלָעּ

שִׁיטָּן דִי מַעְנְטָעָנָעּ שְׁטָעָרָן.

און אֵיךְ מַעְטָן אָפּ טָעָג אֵין נַאֲכָתָן

און צָאָל זַיְיָעָדָעָן פָּאָרָן לִיְיכָתָן.

א פַּאֲרְלִיבֶּטֶע בֵּין צוֹם שְׁרִיְּיעָן
בֵּין אֵיךְ הַיִּנְתְּא אֵין דִּיר, פְּרִימָאָרגָנוּ
אוֹן וּוּעַל זִין דִּין אֵין גַּאנְצָן
מִיט דִּין שִׁינְקִיּוּט זִיךְרָאָנְצָן.
צִי אֵיךְ קָאָרְשָׂן-זָאָפֶט פּוֹן לִיפְנֵי
שְׁלִינְג אֵיךְ טְרוּוּבָן פּוֹן דִּי אוֹיגָן,
עַס אָרְאָנוֹשָׁן פּוֹן דִּי בָּאָקוֹן
טְרִינְק אַמְּילָך אָוִיס פּוֹן דִּין אָטָעָם
כְּיוֹאָרָף זִיךְרָן צָעַן מָאָל אָוִוָּף דִּין לִיבָּן.
דִּיר מִין לִיבָּעַ, דִּיר מִין צָאָרָן!
דִּיר מִין הַיִּס צְעוֹוָאָקְסָנָע יִגְּנָטָן,
דִּיר מִין צָאָרְטִיכְיָט, דִּיר מִין וּוּילְדִּקְיָט,
אוֹיךְ פָּאָר דִּיר הַיִּנְתְּא מִינְיָע אָוִיגָּן,
וּוּעַלְכָּעַ סִבְלָעָנְדָן נִיט קִיּוֹן זָוְנָעָן...
קִיל מִיט פְּרָעָש אֵיךְ מִינְיָע הַעֲנָט אָפָּן,
שִׁיט מִיט גְּרָאָז אֵיךְ פּוֹל דָּעַם קָאָפָּן,
טוֹ מִיר אָן מִין לִיבָּן מִיט בְּלֻעְטָעָר,
זְעַן זִיךְרָן צָו אַקְרָעָפָס אַדְיקָן,
קוֹק זִיךְרָן צָו זִין גַּאנְג אָוִוָּף הַיִּנְתְּא
אוֹן אֵיךְ לְאָק מִיט גָּאָרָעָר וּוּיְתְּקִיָּט!

אוֹן צְוִיָּשָׁן נָאָכְט אוֹן מָאָרָגָן,
צְוִיָּשָׁן טָעַג אוֹן וּוּידָעָר נָאָכְטָן
קוּם אֵיךְ צָו אַבָּאָרָג אַהֲיָכָן.
דָּאָרָטָן שְׁטִי אֵיךְ לְעַנְגָּסְטָע צִיְּיט שְׁוִין,
לְעַבְּנָן מִיר אַשְׁנִי וּוּיס צִיקָּל

אויף א זילבער-דינעם שטריקל,
 ביידע קוקן מיר אין ווועלטן,
 וואס צו ביידע זייטן ליגן —
 קעפ מיט הענט,
 פיס מיט אויגן,
 טאפען, גלאצון, קרייכן, בעטן,
 יונגען, אלטען, גרייסען, קלינגען,
 פלייש און בלוטן, הויט און ביינער.
 ווארכ פון קאָפ איך פרישען טרויבן,
 כאָפַן אויף עס קאלטען אויגן,
 קאלטען אויגן, דארען פינגערטן...
 איי, איר ווועלטן! דרייט זיך אײַנְשַׁטָּן אַ נִי גַּעֲבָּאָר
 נַעַם פְּרִילְעָכְסִי!
 וואס, פֿאָרְבְּרַעְנֵט שוין? אַיז פֿאָרְפְּאָלֶן!
 וואס, אָוּעָק אַיז? קומט ניט ווועידער!
 זעט — איך ברענג אײַך נִיעָם פֿרְילְינְגָן,
 אויפָן קאָפ אָרוּט בלוי הימל,
 ברְּרִיעָתָן ווּגָן אַין דִּי אָרְעָמָס,
 רָאוּעָ פֿערְלְדִיקָע טויעָן,
 ווועלטן פֿול קְרִישְׂטָאַלְינְעָ שׁוֹפָן
 פָּוּן דִּי אִיבְּיִקְיִיטָס מִינּוֹטָן,
 רְעַכְתָּס דִּי טָעָג אַין גָּאָלָד מִיט ווַיִּסְקִיְיט,
 לִינְקָס דִּי נַעַכְתָּ אַין בלוי באָזִילְבָּעָרט...

איך בין א גִּיעָרְקָע באָפְאָקְטָע,
 פֿול מִיט נִיעָם פֿרְילְינְגָס ווּגָן!

1920

אוֹיֵ פָוּ אַבּוֹנָג.

שטייט דער פרילינג נאָך פֿאַרְשֶׁלָּאָפָּן/
רייבט פָּוּן שלאָפָּ זִיךְ אוַיסְ דִּ אָוִיגְן
אוֹן באָקוֹקְט אָרוֹם דִּ וּוּעָלְט זִיךְ.
איַיְ מִינְן לִיבָּעַ וּוּעָלְטַי, נָאָר מַונְטָעַר!
בֵּין פָּוּן שלאָפָּ אַיר אָוִיפְּגַּשְׁתָּאָנְעַן;
זָאַלְסְּטַ פֿאַרְגָּעַסְן אַל דָּאָסַ שְׁלַעְכְּתָן,
וּוְאָסַ גַּעֲטָאָן דִּיר הָאָט אַ וּוַינְטָעַר,
נָאָר גַּעַשְׂוֹיַנְטָעַר!

פֿאַרְטַּ צְרוֹאָמָעַן
הָוִיףְ מִיטְ גַּעַסְלָעַר,
מִידְ מִיטְ מִידְלָעַר,
קוּ מִיטְ קָעַלְבָּלָעַר,
צִיגְ מִיטְ צִיקְלָעַר,
הִינְטַ מִיטְ הִינְטָלָעַר,
גְּרָאָזְ מִיטְ בְּלִימְלָעַר,
בּוּוּםְ מִיטְ בְּלַעַטְלָעַר,
טִיךְ מִיטְ עַנְטָלָעַר,
הָאָןְ מִיטְ הִינְעָר,
זָוּןְ מִיטְ הִימְלָעַן,
עַרְדְּ מִיטְ טְוַיְעַן,
זַיְיטְ אוֹןְ אַקְעָרְטָן,
פֿרִישָׁעַ מַעֲנְטָשָׁן, פֿרִישָׁעַ נַעֲרָוָגָן,
אוַיגְןְ מִיטְ אוַיגְןָן,
לִיפְ מִיטְ לִיפְןָן,
הָאָרֶץְ מִיטְ הָאָרֶץָן,
הַעֲנָטְ מִיטְ נַאֲקָנָסָן

פִּס אָוִיפּ רִידְלִי,

גְּרָאֶפּט אֵין עַרְדִּי,

עַרְדִּ מִיט פַּעֲרְדְּלָעַךְ,

פַּעֲרְדִּ מִיט מַעֲנְטְּשָׁן —

מַעֲנְטְּשָׁן מִיט וּוּיִטְקִיטִי,

וּוִיְיטִ מִיט וּוּלְטָן,

וּוּלְטָן מִיט זֹונְעַן,

זֹונְעַן מִיט יָוָגְנָט.

איְיָ אֵין אִינְגָעָם!

דְּרִיְיט זִיךְ אִינְגָעָט,

וּוִיגְטִ זִיךְ דּוֹרְךְ דִּי גָּאָס אֵין אַרְעָםָס,

יִנְגְּלָעָךְ, מִידְלָעָךְ,

וּוִיבְּעָרִ, קִינְדָּעָרִ,

קְלִיְידִ פָּאָרְהָוִיבָּן, פְּרִיְיעִ אַרְעָםָס,

הָאָרִ פָּאָרְפָּלָאָכְטָן, צַעַף אַרְוָנְטָעָרִ,

בְּרוּינָעַ הַעַלְדוּעָרִ, פָּאָרְבִּיגִ קְרָאָלָן,

רוּיְטָעִ בָּאָקָן, בְּלוּיְעִ אָוִיגָן.

וּוּרְ פָּוּן אִיךְ קָעָן שְׁטָאָרְקָעָרִ לְאָקָן,

שְׁרִיְיטִ זִיךְ צֹ פָּוּן אַלְעָ עַקָּנוּ,

שְׁפִילָטִ הַאַרְמָאָנִיעָן,

תָּאנְצָטִ אַנְטָקָעָגָן,

איְיָ נָאָר יָוָגְנָטוּ,

זָאָלָן וּוְאָרְפָּן אָפּ זִיךְ קְלִיְידָעָרִ,

הָאָלָב אֵין נָאָקָעָט וּוּיְיסָעִ לִיְּבָעָרִ,

אוֹן זִיךְ לִיְּגָן אַוְנְטָעָר בּוּיְמָעָר

אוֹן זִיךְ בִּיְיסָן אִינְסָ דָּעָם צְוּוִיטָן,

רויטע ליפן, פולע פלייעץעס,
רייסן גראזן, זיך באווארפן,
פינגערטס אינגראבן אין האָר
און זיך קייקלען אויף די זאמדן
און זיך קילן אין די טיכן
און פארויקלען זיך אין שטראלן.
זיך מיט צויגיגן קעפ באקראנצן
און אויך ציג זיך כאָפּן רײַטן.
זיך צעלוייפן אויף די וועגן.

קייקלט זון זיך אויך אין הימל
און פארקייקלט זיך אָרונטער...
אָפְגָעַלִיבֶט זיך מיט אָ טָאגּ שׂוֹין.
וַיַּיְכַּע גַּלְיִדְעָר, לְיוֹן צָעוֹאָרְפָּן...
זִיכְתָּא צִיכְתָּ בַּיִם גַּאֲלְדָנָם פַּיְעָר,
שְׁפִינְט אָ נִיּוּ וּוּעָלֵט אוֹיסִי.
בִּינְדְט מִיט אוֹיגְן שְׁטְרָאָלָן וּוּעָלְטָן.
פָּאָכְט אָ נָאָכְט מִיט גְּרִינְעָם מָאָנְטָל,
לִיגְט אָ גַּלוֹיבָן הַאָלָב פָּאָרְיָאּוֹשָׁת,
וּוִיסְטָן נִיטָן צוּ וּוּעָמָעָן זָאָל עָר זיך וּוּנְדָן...
איי, דו שׂוֹאָרְצָעָר,
הוֹיך צְעָלָאָך זיך,
שִׁיט אָ דָוְנָעָר אין די זַיִיטָן,
שִׁיך אָ וּוִינְט אָן פַּיְן דָעָר וּוּיְיטָנס,
רָאָם פַּיְן עָרְד אָפּ לְיוֹזָע מִיסְטָן
שִׁיך מַתְנוֹת צוּ דָעָם הַימָל,
וּוָאָרָף עָס אוֹיפּ די קֻעָפּ פַּיְן וּוּעָלְטָן!

טראג און בלוייע וואסער-בלאון
אוון צעשטער אויף קילן רעגן.
דורכגעווארים וועלטן-גלידער,
לייגט און ערְד און בענקט נאָך ליבע...
אוון דער פריהלינג אויסגעשלאָפּן
טאָנץ מיט אונז אָרוֹם אַ רעדל!

1920.

מ א .

כאָפַן טַעַג זִיךְ אֹוֵיף, אֹוֵיף ווּעֶלְטָנָס פְּלִיעִיצָס,
אוֹן קִיְּקָלָעַן דָּוָרָךְ דִּי שְׁעהָן,
וּוְיְמִיט גָּאָלָד בָּאָבְלוּמָטָע רַעֲדָעָר,
אוֹן ווּעֶלְטָן האַלְטָנְדִּיק פָּאָר גְּרִינָע עַרְדָּן-קְלִיְּדָעָר
דרְּיִיעָן זִינְגְּעַנְדִּיק אָרוֹם אִיבְּיִקְיִיט אָרוֹם,
איָיִ דַּו אִיבְּיִקְיִיט מִיט נַאֲקָעַט לִיְּבָּּפּ,
מִיט פְּרִישָׁן קְרָאנָץ דָּעַם קָאָפּ בָּאָזְעַצְתִּין
עַס אַיז אַפְּרִילִינְג הַיְּינָט
פּוֹן רְוִוִּיט אוֹן ווּוִיסּ,
אוֹן פּוֹל מִיט גְּרִינְסּ,
אוֹן קְלָאָר וּוְיְגָלָאָזּ,
אוֹן הַעַל וּוְיְכִיכְתּי, אוֹן רְוִוִּיט וּוְיְזָוּן...
עַר מַאֲכָת דִּיךְ יְוָנָגּ, עַר מַאֲכָת דִּיךְ שִׁין
אוֹן פִּירְט דִּיךְ אָום
פּוֹן אַיְינְ זִיְּט עַרְד בֵּין צְוּוִיְּתָן עַבְדָּן.
אוֹן זָוּן מִיט עַרְד, אוֹן עַרְד מִיט לוֹפְטָן,
אוֹן מַעֲנְטָשׁ מִיט פְּעַלְדָּן,
אוֹן שְׁטָאָט מִיט וּוּאָלָד,
אוֹן וּוּיְסָעּ שָׁאָפּ אוֹן בּוֹנְטָעּ קִי,
אוֹן בְּרוּינָעּ פְּעַרְד אוֹן שְׂוּאָרְצָעּ הַיְּנָטָן,
אוֹן טַעַג מִיט ווּעֶלְטָן...

אַיךְ בֵּין דָּעָר עַרְשְׁטָעָר מַאי.

1920

בָּאָגִינָּעַן.

גרויליך... בלוייליך... שטילער, שטילער...
פֿון גַּעהַעפְטֵן קְרִיְעַן הַעֲנָעַר.
בליכע עַרְדֵּן. בלוייע הַיְזָעַר.
ראֹעַ דַּעֲכָעַר. גְּרִינְעַס בּוּיְמָעַר.
וועקְט זִיךְ אָוִיךְ אֶינְגָג בְּאֲגִינְעַן,
שְׁפְּרִיְיט פּוֹנָאנְדָעַר גָּאלְדָעַר פְּלִיגְלָעַן,
עַפְּעַנְט אַוְיגָן—בלוייע הַימְלָעַן,
אוֹן פָּאַרְקוֹקְט זִיךְ אַין דַּעַר וּוַיְתָנֵס.
ווערט דִּי וּוַיְתָנֵס קְלֻעָּרָעַר... וּוַיְתָעַר...
וואֹ נִיט וּוואֹ אֶרוּישָׂן שְׁטִיל.
לוֹיפְּט אֶפְּעַדְדֵּן דַּוְרַךְ מִיט אֶוְעָגָל,
לוֹיפְּט אָן אוַיסְגַּעַרְוָעַט לוֹיפְּן.
שְׁטַעַקְט אַין הַוְּט אֶצְוֹוְיִיגָל גְּרִינְיָן,
הַעֲרַט דַּעַר פּוֹרְמָאָן אַין דַּעַר וּוַיְתָ
הוֹיךְ אֶקוֹוקָק רַופְּפָן...
זִיצְט אֶמְיִידָל בֵּי אֶוְאנָט,
שְׁמַעַקְט פְּרִישָׂ בְּרוּיט פֿון אִיר טִישָׂל,
הַאֲלַט דַּעַם קָאָפְ צָוָם וּוְאַנְטָ פָּאַרְוּאַרְפָּן,
אוַיגָן צָוִי דִּי לְפָנָן אָפָן—
אוֹן זִי חַלּוּמָט פֿון אֶינְגָנט...

1920

שְׁנִי בָּנֵי טָהֹרֶת

רֹסֶם לְאַנְדָּה.

אַ וּוַיִּטְעַ פָּעֵל פָּוּן גְּרוּיסָע் שְׁטָאַרְקָעַ עַרְדָּן/
בְּרוּינָעַ הוּא יָתַם מִתְּמוֹנָתָר בְּלוֹיעַ אָוִיגָּן.
אַיִּי פְּרִילְלָעַךְ! זִינְגַּט אַנְטְּקָעָגָן,
זִינְגַּט גַּעֲזָאנָגָן, וּוּי נָאָר אָוִיפָּ רַוְסְלָאנָנדָס עַרְדָּן.
אַיךְ פְּלִי אַהֲרָן,
אוֹן אִיר אַהֲרָן,
דָּעַר זְוּמָעַר אַיְזָן שְׂוִין אַוִיכָּעַט בָּאַלְד אַוּוֹעַק.
דַּי לְעַצְתָּעַ זָוִן, זַי קְוֻמָּט נָאָךְ אִיצָּט
אוֹן הַיְלָט אָנוֹן אַיְזָן אַיְזָן וּוּיְיָסָן לִיבָּט.
אַ דָּאָרָף קְוֻמָּט אַן מִתְּרוּיט אַוּן וּוַיִּסְעַ הַיְזָולָעַךְ פּוֹלָן,
אוֹן מַעֲנָטָשָׂן פְּרִישָׂעַ, הַאֲרַבְּסָטִיקָעַ
דַּי אָוִיגָּן זָוְן הַיָּן אוֹן הַעֲרָאָרָום,
דַּי בָּאָקָן רַוּיט, דַּי אַרְבָּפָל וּוַיִּיט...
דָּאָס דָּאָרָף פָּאָרְגִּיט,
אַ שְׁטָעַטָּל קְוֻמָּט.
דָּאָס שְׁטָעַטָּל גִּיטִּי, אַ שְׁטָאַטָּטָט קְוֻמָּט אַן
וּוּי אַיְן טְוִיזָּנָט קָעָפָ אַרְיִינְגָּעַשְׁטָאָכָן שְׁפִיזָּן
אוֹן אַיְן דָּעַר זָוִן וּוַיִּשְׁטִיקָעַר גָּאָלָדָן פִּיעָר.
גָּאָס אַוּן גָּאָסָן וּוּי אַיְנְגָעַשְׁפָּאָנָטָעַ חִוּוּת.
אַהֲרָן הַעֲרָאָרָום אַיְן זְוּמָעָן, בְּרוּמָעָן,
גְּרוּיעַ וּוְאָסָעָר, גְּרִינָעַ זְוִימָפָן.
גָּאָסָן-בְּעַטְלָעָרָס צִילָּן מַעֲנָטָשָׂן.
דָּא אַ שִּׁיףָ אַוּן דָּאָרָט אַ וּוָאָגָן.
אַיִּי פְּרִילְלָעַךְ! הַאֲלָט אַיְבִּיגָּזָן זַי אַיְן יָאָגָן!
וּוָאָס אַיְזָן שְׁטָאַרְקָעַר עַרְדָּן צִי וּוְאָסָעָר?

וּואָס אַיִן שׁוֹאָכָעֶר מְעַנְטֵש צִי לְעַמְעָר?

בְּלָאָסָעָר הַוְנְגָעָר, רְוִיטָע וּוַיְינְעָן,
גַּעֲלָעַ גַּאלְדָּן, שׁוֹאָרְצָעַ לְוַמְפָן,
בְּלָאָנְקָעַ גַּאַסְן, בְּלָאָטָיק הַיְזָעָר,
וּוַילְד גַּעֲוַיְינְעָן, פְּרִיאַלְעָד לְאַסְן,
וּוַילְדָעַר טּוּמָה,
ברְוִיטָע צִי שְׁטָאָרְבָּן?

קְלִינְגָעַן וּוְאָפָן,
שְׁפִין צָו שְׁפִין, הָאָרֶץ צָוֵם הָאָרֶץ.
בִּיקְסָן קְנָאָקָן, בְּרוּמְעָן בְּאַמְבָעָס,
שְׁטִיקָעָר הַיְזָעָר לִיגָּן אוּרִף גַּאַסְן.
בְּוַיְמָעָר קְרֻעְכָּן, שְׁוִיבָן פְּלָאָצָן,
פְּלִיעָן קַעַפְן אָוָן פְּלִיעָן גַּלְדָּעָר.
רִיעִיסָט מְעָן קְלִיְתָן, שְׁלַעַפְטָט מְעָן סְחוּרוֹת.
וּוְעָרָן טּוֹנְקָל בְּלוּעָה הַיְמָלָעָן.
בְּיִיטָן טָעָג אוּרִף נְעַכְתָּן זִיךְ אִיבָּעָר,
וּוַיְינְעָן מְאָמָעָס, שְׁרִיעָן קִינְדָּעָר,
וּוַיְיסָט מְעָן מְעָר נִיטָן, מִיְּנָעָד-דִּינְבָּעָשׂ,
מִיר אַ קִישָּׁן, דַעַם אַ בְּעַנְקָל,
דיַר דיַ שִׁיךְ אָוָן דַעַם דיַ הַעַמְדָעָר.

פּוֹל אַיִן גַּאַסְן בְּלָאָסָעָר הַוְנְגָעָר,
בְּלָאָסָעָר הַוְנְגָעָר, רְוִיטָע פָּאָנְעָן.

ווערט דער טומל שטילעֶר... שטילעֶר...
 גאָסן קראָאנקע קוקן שטומעַ,
 שלעֶפּן וועגן זיך פֿאוֹוָאלִיעַ,
 אָון אַיִן טוֹיטֵן נָאָכֵן צוֹוִיטֵן
 פֿירֵן אוַיסְגָּעַלִּיגַט אוֹוִיפּ דִּי וועגן.
 זינְגַּעַן כָּאָרֶן טוֹיטֵן לִידְעֶר.
 לאָזֶט אַ וּוְאָלְקָן אָוִיס אַ רְעָגַן.
 ווי אָן אַלְטַ צְעַפְּלָאַצְטַעַ מְכָה...

קומט אַ זוֹן אָן פֿוֹן אַנטְקָעָגַן
 צַו בָּאֲגַרְיסַן נִיְיעַ וּוּעָלְטָן!
 נִיְיעַ וּוּעָלְטָן אַיִן דִּי גָאָסַן
 ווּידְעֶרְ קְלִינְגַּעַן פֿרְיִילְעֶרְ כָּאָרֶן.
 אָון אַ פֿרְיִילְנִיגַּפְּאַלְטַ אַרְוֹנְטָעַרְ
 פֿאַלְטַ אָון שְׁפְּרִיְיטַ זִיךְ אוֹוִיפּ דִּעְרַ עַרְדַּ אָוִיסַן.
 קְיִינְקָלְעַן טָעַג זִיךְ ווי דִּי עַפְּלַיְתַן
 אָון יַעְדְּעֶרְ זַעְטִיקַט זִיךְ מִיטְ זַעְפָּטַן.
 בְּלוּיָעַ הַימְלָעַן, גְּרִינְעַעַן עַרְדַּן —
 גִּיטַמְעַן שְׁטָרָאַלְנְדִיקַן דִּי הַעֲנַט זִיךְ...
 בֵּין עַס גְּרוּיָעַן אַיִן דִּי הַימְלָעַן.
 אָון עַס גְּרוּיָעַן ווּידְעֶרְ וּוּעָלְטָן.

אָון אַיךְ שְׁלַעַפְּ זִיךְ שְׁטִילַ אָון אַיִינְזָאָם,
 ווּינְטַן רִיסְן נָאָכֵט אַרְוּמַעַט,
 אָון אַיךְ קְלִיְיבַן דִּי שְׁוּוֹאַרְצַעְ שְׁטִינְגַּעַרְ
 ווּאָס זִיךְ לִיגְןַהְלָבַן פֿאַרְצְוִיגַן,
 ווי פֿאַרְבְּעַלְמַעַט גְּרוּיָעַ אַוְיגַן.

און צו מיר נאך בלאסע לעבענס
דריען אינע זיך אום צוּוִיטָן,
וועי א רעדל מידע ענטלאָך,—
טאַטָּע-מאָמעס, שׁוֹעַסְטָרֶר-ברִידָּעֶר—
אלץ צעווואָרְפֵּן אַיִן דֵי ווּעַלְתָּן...
עַפְּן, ווּעַלְתָּן, אוֹרֵף דִּינָּעָן ווּעַגְּנָן!
קֻומָּט אַנְטְּקָעָגָן מִיר אִיר פֿרִישְׁקִיטָּ
פּוֹן דֵי גְּרוּיסָע, שְׁטָאַרְקָעָ עַרְדָּן,
וּאָס זַי לִיגָּן לוֹזָן צְעַרְבִּין
אוֹן פֿאַרְפּוֹצָן זַיְךְ מִיטְ בְּלִימְלָעָךְ,
וּוְיַגְּזַונְטָעָ פּוּיעָרָס מִידְלָעָךְ.
אוֹן אִיר, גְּרוּיסָע לִיבָּן-וּעַלְדָּעָר,
מִיטְ דֵי גְּרִין בָּאוֹאָקָסָן גְּלִידָּעָר,
קוּקָט מִיךְ אֲנָעָטָן!
גרִיסָּס מִיךְ, שְׁטוּרָעָם!
כִּישְׁטָרָעָק נָאָך ווּיְתִקְיִיט אוִיסָּס דֵי אַרְעָםָס—
נעָם אַרְומָס מִיךְ אָוָן פֿאַרְטָרָאָג מִיךְ
וּוּיְתִעְרָה, ווּיְתִעְרָה,
אָן אָן עַנְדָּ!

בֵּין אִיד אַיִינָעָ דָּאָךְ פּוֹן טְרוּיזָנֶט
הַעֲלָף אִיךְ זַיְךְ, דָּאָן הַעֲלָף אִיךְ אַלְעָ.
זַיִינָעָן אַלְעָ אַוְיךְ מִינְ אַיִיגָּנָס,
אוֹן מִינְ אַיִיגָּנָס לְאֹזְ אִיךְ אַיְבָּעָר,
שְׁטָאַרְבָּנְדִּיק אִין בְּלָאָסָן הַוּנְגָעָר.
וּוַיִּנְעַן מַאָמָעָס, שְׁרִיּוּן קִינְדָּעָר...

איי, געשורינטער!
איך מיט אלע!
כיוועל זיין ציון ווי די פערל
אויף א שנירל,
און מיטן שנירל באקלידזן
די נײַע און די גרויסע
און די קומענדיקע וועלטן!
איך גײַ! איך גײַ!

1920

נ א ב ט.

נעם מיך, ליבסטער, פארן קליעידל היגטן און
בייג זיך איזין,
און לאָמִיר גײַן.
נאָר שטייל... שטייל...

עס ליגט די נאָקט געָארט מיט די וועלטן איצט
און זומט זיַּי אַיְּן אַיְּן שלאָף
פֿוֹן ווַיְּסַע שָׁאָף, פֿוֹן עַרְדוֹן גְּרַיַּן,
פֿוֹן הַימֶל גָּאָלֶד,
פֿוֹן אָנוֹן בִּידְזֵן, וּוי מִיר האָבָן זיך האָלֶט,
וּוי מִיר וּוְאנְדָעָרָן אָום
פֿוֹן לאָנד צוֹ לאָנד, פֿוֹן שְׁטוֹב צוֹ שְׁטוֹב,
מִיט ווַיְּסַע לִיכְתֵּן אַיְּן הַעֲנֵט,
מִיט טָאָרְבָּעַס מאָנְדָלָעַן פּוֹל,
מִיט קָאָרָן פֿעַק באָפָּאָקָט.

הַעֲרִסְטִי, לִיבְעָר, וּוי אַקְינְד וּוֹאוֹ וּוַיְּנֵט?
און אַמוֹטָעַר זִינְגַּט עַס אַיְּן:
איַילְעַלְולָעַ, מִיְזְעַלָּעַ,
בֵּין וּוּעַלְטָן שְׁטִיְתֵי אַהֲיַזְעַלָּעַ,
אַיְּן הַיְּזְעַלָּעַ גָּאָלְדָעָנָעַ פִּיגְגָּן,
דָּס בְּרַעֲנָגֶט מַעַן די קִינְדָעָר, וּוֹאָס שְׂוֹוִיְּגָן.
עָרְד אָון הַימֶל אַיְּנְגָעְדָעַקְט אַיְּן שְׂוֹוִיְּגָן,
וּוְאָלֶד אָון פָּעַלְד אַיְּן ווַיְּסַע טְוִיעָן,
גָּאָס אָון גַּעַסְלָעַר שְׁלָאָפָן אַיְּנָס בְּיִים צְוֹוִיְּתָן,
הַינְט אָון וּוּכְטָעַר אַיְּנְגָעְדָרִיטְט בֵּין הַיְּזָעָר.

שטיילעֶר... שטיילעֶר... ליבער...

יעדער טראָט קען שטערן.

עס ליגט אַ מאָן אוּפַ הויילעֶר ערְד צעצְרִיגַן.

אַ פְּלִיכְן פְּנִים צֹ גַּעֲקָרְט דֻּעַם הַיְמָלֵל.

לִיגַט אַ טָּרְבַּע אִים צָוקָאָפְּנָס

אוֹן אַ שְׁטָעָקָן בֵּין זַיִן זַיִט.

לְאִמְרֵר אַנְשִׁיטַן אִים זִיסְעַ מְאַנְדְּלָעַן.

אוֹלִיסְרִיךְַסְּ פָּוָן עַרְד אַ צּוּוּיְגָל,

אַנְקָלָאָפָן דַּעֲרָמִית אֵין יַעֲדָר שִׁיבָּל

אוֹן רֹופֵן שְׁטָאָרָק:

עס קומט אַ גְּרוּיסְעַר גָּאַלְדְּנָעַר מְאַרְגָּנוֹן!

אוֹן מִיר וּוּעָלָן אֵין גְּרִינְס זִיךְׂרָוּ פְּאַרְבָּאָרְגָּן

אוֹן וּוּאָרְטָן, בֵּין אֵין יַעֲדָר הַוּוֹן וּוּעָט טָאגָן.

אוֹן לְאָכֵן זִינְגָּעָנְדִּיק.

וּוּעָט אַוְיְשְׁטַיְינְן, וּוּעָלָט, פָּוָן וּוּגְעָלָעַ,

וּוּעָט אַיְנְקוֹן אֵין שְׁפִיגְעָלָעַ,

וּוּעָט זָעַן אַ וּוּעָלָט מִיט מְאַנְדְּלָעַן,

וּוּאָס מִיר זִינְגָּעָן גַּעֲגָנְגָּעָן הַאַנְדְּלָעַן.

1920

פְּרִימָרְגָן.

אן אויסגעשלאָפֿענֶער פרימָרְגָן
שטייט פָּאָר מִיר וַיְיִ נֵי באַשָּׁאָפָן,
מייט דִי טִיפָּע קְלָאָרָע אֹוְיגַן
און דָּעַם וּוְאָרִים רְוִיטָן שְׂמִיכָל.

לוֹיף אָרוּם אֵיךְ הוֹיל אָוָן באָרוּעָס
אוּפָן הַוֹּיף אֵין גְּרָאָז דָּעַם פִּיכְטָן
אויסגעשלאָפָן פְּרִישָׁא אָוָן מָונְטָעָר,
אויסגעלאָסָן קָעָגָן מָאָרָגָן.

לוֹיפְּטָן דָּעַר הַוְּנָט אָרוּסָס פָּוּן בִּידָל,
שְׁפְּרִינְגָט מִיר אוּפָן לִיבָּמִיט וּוּילְדְּקִינְטָן,
קוֹקָט מִיר אָן מִיט גּוֹטוּעָאָוְיגַן,
לְעַקְטָן אָרוּסָס מִין לִיבָּמִיט הַיִּסְקִינְטָן.

ברָעָנָג פָּוּן קוֹוָאָל אֵיךְ פְּרִישָׁע וּוּאַסְעָר,
וּוְעַק דָּעַרְמִיט אָוִיף אַלְעָבְלָוְמָעָן,
וּוְאָס זַיִּיגָן נָאָךְ פָּאָרְדוּעָמְלָטָן,
וּוְאָש מִיךְ אָוִיךְ מִיט זַיִּיגָן צְוֹאָמָעָן.

שְׁטָעָל אֵיךְ מִיךְ אָוְנְטָעָר דִי בּוּימָעָר,
שְׁפְּרִיז מִיךְ פּוֹל מִיט טַוִּי פָּוּן צְוֹוִיְיגָן,
און אֵיךְ צִיפְצָע מִיט דִי הַינְּעָר
און אֵיךְ בְּרוּם דִי קוֹ אֵין שְׁטָאָל אָוָן.

לויף אַרְוּם אֵיךְ הוֹלֵךְ אָנוּ בָּאֲרוּעָס
מִיטַּדָּעַם מְאַרְגָּן-טוֹי אַיִן אוּינְגַּן,
אוּיסְגַּעַשְׁלָאָפָּן פְּרִישָׁ אָנוּ מְוַנְטָעָר,
אוּיסְגַּעַלְאָסָן קָעָגָן מְאַרְגָּן.

1918

יונגע ליבע.

און איצטער, ליבער, קומ מיט מיר.

איך וויס ניט, וואו מיר וועלן ביידע גיין,

איינערליין!

עס וויגן וועלטן זיך האלב טרוים האלב וואנדיק,

די אויגן עפּנאנדיק, פֿאַרְמָאנְדִּיק,

וואי נאך א לאנגן שוער פֿאַרְוּוֹיגֶטֶן שלאָףֶן.

צווישן נאכט און צווישן טאג

זוכט מען אום אויף יונג באָרגְּנִינְטָעֶר ערֶד

א פרישן בלומ, א שמעטערליינֶג,

אן אויסגעשלָּפְּעָנָּעָם פֿרְאַש פֿוֹן טִיךְ.

און קינדעָרְלָעֶךְ פֿאַרְוּוֹיקְלָטֶע אַין ווינטער-קלְיִידָּעֶר,

די הענטְלָעֶךְ אַין די אַרְבְּעָלָעֶךְ פֿאַרְרוֹקֶט

זוכן אויף א צוֹיִיגֶן, א שפְּרָאַצְוָנֶגֶן, צֵי א בלעטל נאָרֶן,

וואי פֿערְלָקְלִין.

און גַּעֲפִינְעָן זַיִ,

רוּפְּעָן אַיְנָע זַיך דַּעַם צוֹוִיְיטָן צַוִּי

דַּעְצְּצִילָּן זַיך די פֿרְיִיד.

צַיְעָן שְׁפִינְוּבָּס שְׁטְרָאָלֶן פֿוֹן די אוֹיגָן זַי,

רוֹקֶט פֿוֹן קַעְפָּל זַיך פֿאַצְּיִילְקָעָלָע אַרְאָפֶן,

צַעְפָּאָלֶן הַעֲרָעָלָעֶךְ פֿאַרְפָּלָאַנְטָעָרָטֶע וְוִי שְׁטָרוֹוי,

און בעְקָלָעֶךְ בְּלִיכְינְקָעֶךְ פֿאַרְרוֹיטְלָעֶן זַיך אַזּוּיִי...

איי, ליבער, זַאגֶן, גַּעֲפָעָל אַיך דִּירֶ?

טאָ קומ מיט מיר!

אַיך בֵּין נאָך אוֹיך אַ קלְיִינְעָן, קלְיִינְעָן קִינְדָּן,

מיין לַיְבָ פֿאָרוֹוִיקֶלֶט מֵיט אַ פֿעַל פֿוֹן קֶרֶאָקָאָדְיל,
פֿוֹן שְׁלָאָנְגָעָן-הָוִיט אַ גֶּוְרֶט אָרוֹמְגָעְדְּרִיטִיט,
פֿוֹן גְּלִיוּעָרִים אַ קְרָאנְץ דִּי הָאָר בְּאַלְיִיגְטִּיט,
מֵיט בְּינְעָן-שְׁנוּרָן אוֹיפִּ מֵין לַיְבָ פֿאָרוֹזִיטִיט.
מִיךְ הָאָט גַּעֲבָרָאָכֶט נִיט לְאָנְגָּ אַ פֿרְילִינְגָּס-וּוִינְט
פֿוֹן וּוַיְיטָעָר אִיבִּיקִיטִיט,
פֿוֹן מוֹטָעָר אִיבִּיקִיטִיט,
אַ וּוּעָלָט צֹ זִין,
אַ פֿרְילִינְגָּס-עָרָד!
מֵיט פֿרְילִינְגָּ אִיז פֿאָרְשָׁוּעָסְטָעָרט
זְוָנְעָן-לִיכְטִיט,
הִימָּעָל-בְּלוּיִיט,
לְבָנָה-קְלָאָר,
וּוֹאָס אִיבִּיקִ לִיגָּן זַיִן אַין וּוַיְיט אָונִ בְּרִיאִיט
אוֹן סְוָדְעָן זִיר אָונִ לִיבָּן זִיר,
אָזְוִי וּוַיְ אִיךְ מֵיט דִּיר.
דוֹ בִּיסְט מֵין עַרְדָּן-פּוֹחַ, דוֹ בִּיסְט מֵין עַרְדָּן פֿרְיִינְט
דוֹ בִּיסְט מֵין אִיבִּיקִ-מְאָרְגָּן אָונִ אִיךְ דִּין הַיִּינְט.
דוֹ רְופְּסַט מִיךְ רְוִיְּטָעָר גְּלִיקִיט,
דוֹ רְופְּסַט מִיךְ וּוַיְיסָעָ פֿרִידִיט,
דוֹ רְופְּסַט מִיךְ פֿרְילִינְגָּס-בְּלוּם פֿוֹן אִיבִּיקִיטִיט,
מֵין נָאָמָעָן קָעָנְסָטוּ נִיטִוּ!

אוֹן אָזְוִי אִיךְ הָאָב דִּיךְ לַיְבָ...

דוֹ בִּיסְט אַ גְּרוֹיסָעָרִיִּיט, פֿרִישָׁעָרִיִּיט, קְוָאָלִיט,
אוֹן אִיךְ אַ דָּאָרְשָׁטִיקִ וּוְאַנְדָּעָרִיִּיט, קְינְדִּיט,
אִיךְ שְׁטְרָעָקִ דִּי הָעָנְטָן צֹ טְרִינְקָעָן קָעָגָן דִּיר

און שרעק פאר דין שטארקייט זיך.
נאר ווינטער, ליבער, קומ מיט מיר!
עס וויגן וועלטן צוישן מאָרגן-לייכט,
דעָרְזַעַן זיך,
דעָרְקַעַן זיך,
פֿאָרְשַׁעְמַן זיך,
און וואָרְפַּן וועלטן אום,
אין בראנד און רוייך,
דוֹרֶךְ אַיְזָנָס שׂוּעָרְדִּי,
דוֹרֶךְ בְּלוּטָן, דוֹרֶךְ טוּיטָן,
אוֹרֵף גִּירְן אוֹרֵף גִּירְן!
מיר מײַזְן אַלְעַן זַיְן אַרְיבְּעָר
סְיוּוּעָרְטַן קִיְּין וּוֹאָסְעָרְטַן פְּרִיעָרְטַן פָּרִיעָרְטַן אַיְזָן,
איַידְעָרְטַן סְקָרָאָכְטַן אָוֹן בְּרָעְכְּטַן
און ווּעָרְטַן פָּוֹן קְלָאָרְן וּוֹאָסְעָרְטַן וּוֹאוֹ פְּאָרְטְּרִיבְּן וּוַיְיִיטְן
איַיְיָ, שְׁטָאָרְקָעָרְטַן, לִיבְעָרְטַן,
בִּיסְטַן מִיְּן גְּרוּיִיסְטַן צִיְּינִיטַן!
און אַיךְ, דין לִיבְסְטָעְטַן, בֵּין אָן אַיְבִּיקִיִּיטַן!

1920

צום ליבן

איך בין פון ערנון-באָל אַרוּסְגַּעַשְׁפֶּרְאָצְטִ!

מייט ערנון-שענקייט שטיי איך אַנְגַּעֲטָאָן.

איך גַּיִי אַיִן ווּעַלְתָּן אוֹיף אַגְּרוּסְן גַּאֲלְדְּנוּם פְּלָאָם
אוֹן שְׁפְּרִיעֵץ מייט פּוֹנְקָעָן גַּאנְצָע ווּעַלְתָּן פּוֹל.

מייט ווּיְסֻעָּ פְּלִיגְלָעָן נָעַם איך ערְד אַוְן יִם אַרְוּם
אוֹן טִילְדִּי ווּעַלְתָּן אָן מִיט מַאֲרְגְּנוּסִי, טָעָג אַוְן נַעַכְתָּ.

איך לְיִיכְתּ דִּי ערְד אַרְאָפּ לְבָנָה, שְׁטָעָרָן, זָוָן.

איי, לִיבְעָרָן קָוָק מִיךְ אָנוֹ!

איך בין מִיט לִיבְעָ פּוֹל, ווּי פּוֹל דָּאָס אוֹיג אַיִן קָאָפּ.

גַּעֲדָעָנָךְ, אַגְּרוּסְעָר מַזּוֹּטוֹ זִין!

מייט נִיעָע טָעָג מַזּוֹּטוֹ זִין אַנְגַּעֲטָאָן

אוֹן אַומְפִּירָן אַגְּרוּסְעָ צִיִּיט בְּיִם הָאָנָטָן.

אוֹן איך ווּעַל דּוֹרְכָן לְעַבְנָן מִיט דִּיר גִּין

פּוֹנָן ווּעָג צֹוּ ווּעָג, פּוֹנָן עַנְד צֹוּ עַנְד...

איך גַּיִי אַקְעָגָן דִּיר אוֹיף גְּרִינְגָּעָ, גְּרוּסְעָ ערְנוֹן

אוֹיפּ פְּרִיעֵץ בְּרִיטְעָ ווּוְעָגָן.

עַס בְּרוּגָן קָעָפּ פָּאָר מִיר דִּי טָעָג,

עַס לִיגָּן נַעַכְתָּן פָּאָר מִיר אוֹיףּ ערְנוֹן.

איי, לִיבְעָרָן קוּם אַנְטְּקָעָגָן!

איי, הַימָּלָ ערְדָה, ווּיְסֻעָּ אַוְן בְּרִיטְעָן!

אַלְעָ זִיןָעָן מִיט מִיר אַיְנְגָעָדרְיִיט

איך בין דִּי יָאָרָן, טָעָג,

די אַיְבִּיקִיִּט אַלְיָיַן...

1920

בִּיְיַי פָּאָרְמָאָכְטָעָרוּגָן

בֵּיְ דָּעַם וּוֹאַסְעָרְ-בְּרָעָגֶן
וּוֹאַסְ שְׁנִידָט זִיךְ אֲפָ פָוָן דִּירֶן דַּוְ שִׁינְעַ עַרְדָּן,
אַיךְ פָּאֵל אַוּעָק
אוֹן דָּרִיק מִין פְּנִים צַוְּ דִּין עַרְדָּן-גּוֹפֶן,
אוֹן קַוְשָׁ אַגְּרַעְזָלָעַ פָּוָן דִּירֶן,
דִּין גְּלִיקְלָעַךְ גְּרִין בָּאָפְּזָן,
אוֹן לְאַגְּזָאָם לְאַזְוֹת אַהֲימָל אָוִיס דַּי גָּלְדָּנוּ בְּרוֹסְטָן,
אוֹן יְעַדְעַס גְּרַעְזָל זַוְיגַט זִיךְ אַן פָּוָן רַיְינְעָרְ גָּלְדָּנוּר
מִילָּךְ

אוֹן דְּרַעְמָלֶט אַיְיַן אַיְן דְּרַעְמָלְ-שְׁלָאָף
אַיְן דִּיןְ, גַּעֲבַעַנְשָׁטָעְ מוֹטָעָרְ, עַרְדָּן-שְׁוֹיסְ.
בֵּיְן וּוֹעֵן אַן אַטְעַם גִּיט דָעַר פְּרִילְינְג דָוְרָךְ דָעַר נָאָזֶן
אוֹן וּוֹאָרְפָּט אַפְּעַדְעָרְ אָוִיפְּ דָעַם דְּרַעְמָלְעַנְדִּיקְן
גְּרָאָזֶן.

וּוֹאַס כָּאָפְּט זִיךְ מִיט אַן אַטְעַם פָּוָן פְּרִישְׁקִיטְ אָוִיפְּ.
אַיְן הַיְמָלְ, עַרְדָּן!
אַיךְ בֵּין דָוְרָךְ אַדְעַרְלָעַךְ פָּוָן אַיְיךְ אַ וּוֹעֵר
אוֹן נִיטְ קִיְּין טְרָעָרְ, וּוֹאַס גִּיסְטְּ זִיךְ אָוִיס אַיְן וּוֹעַלְתָּן
קְלָאָגֶן.

אַיךְ בֵּין פָּוָן זֹו אַוְן עַרְדָּן
אוֹן טְיִילָן וּוֹעַלְתָּן זִיְנָעָן מִיְנָעָן טָעָג
אוֹן טָעָג זִיְנָעָן מִיְנָעָן טְיִילָן וּוֹעַלְתָּן.
אוֹן הַנְּגַדְעָרָט יָאָרָן אַיְזָא טָאָגֶן
אוֹן הַנְּגַדְעָרָט טָעָג אַיְזָא יָאָרָן.
אוֹן אַיךְ גַּיְ אָוִס, אוֹן אַיךְ בֵּין דָא.

מיט טויזנט נעמען איז מײַן לִיב געבענטשט.
איך בין א מענטש און בין אן אײַבֿיקֿיַט,
איך בין א בעטלער-קינד
אונן בין די קיסערין פון ערָד,
מיט נעכט און טָגּ.
איך לייג מײַן פנִים דָא צוֹם טִיכְּן-ברָעָג,
מיט קיַּיטן שווערָע שטיַּי איך אַינְגַּעֲקִיט
אונָן בעטֵי, מײַן מַוטָּעָר ערָד, צוֹ דִּירָ.
איך ווֹיִס נִיטּ, ווֹאָס איך זֶיךְ...
נאָר צִוְּיִיס: נִיטּ דָא זִמְּיַן זִין.

1921

מִין זַיִן

מִין זַיִן אֵין שְׂטִיין,

מִין זַיִן אֵין טָוִי,

מִין זַיִן אֵין רֹוִישִׁיקָעֶר פָּאנְטָאָן.

אֵיך שְׁמַעַךְ מִיט פְּלִישָׁה,

אֵיך שְׁמַעַךְ מִיט בְּלוֹט

אֵיך לְאָךְ מִיט וּוּינָט.

אוֹן וּוּלְטָן זַיִנְגָּן מִינְגָּן בְּלוּמָעָן בִּינָט,

אֵיך שְׁטַעַךְ זַיִן אֵין גָּאָרְטָל פֿוֹן מִין קְלִיָּד,

אוֹן זַיִץ זַיִךְ אָוִיךְ אַפְּיְינְדִּיקָעֶר לִיבָּן-צִיָּט.

מִיר שְׁפְּרִינְגָּן אוֹם צְוִישָׁן הִימָּלָעָרְד,

אַיִן שְׁטַעַט אַנְגָּעָוּאָרְפָּן, וּוי דִי וּוַילְדָעַ פְּעָרָד,

דְּרִיְעָן אוֹם זַיִךְ אֵין אַקְרִיָּז.

עַס לִיגָּט אַעֲרָד מִיט אַדְיָקָן גְּרִינְגָּם פָּעָל,

עַס הַעֲנָגָט אַזָּוָן וּוי אַגְּלְדָנָעָר שְׁפִין אֵין הִימְלָדִיק

גַּעַצְעָלָט

אוֹן צִיט דִי פְּיִיעָר-דִּינָעָ פִּיסְלָעָר אֵין דָעָר וּוַיִּט אַוָּן

בְּרִיָּט.

עַס גִּיט דִי אַיְבִּקִיָּט, גַּעַצְאָמָט אֵין טָעָג אַוָּן נַעַכְתָּ,

שְׁוִין אַלְטָ גַּעַבּוֹיָגָן,

די האָר וּוי שְׂטִיקָעֶר גְּרוּיעָר טָוִי פֿוֹן דְּרִיעָרָד,

מִיט אוֹיגָן וּוי דִי קָאָלְטָעָ שְׁנִיְעָן-בְּעָרָגָן,

אוֹן סָאָפָעָט דּוֹרָךְ דִי נָאֶזְלָעָכָעֶר פֿוֹן יִם...

וּוֹאָס וִיִּט אַיִרָה, טָעָג? וּוֹאָס בִּיסְטוֹה, אַיְבִּקִיָּט?

אין מיטן דרייט זיך מיט דאס בלאסע וועלטן-קינד,
מיט הענטלאך בלאסע אויסגעשטרעקט אין לופט,
און יאנגט זיך נאך אַ גאלדנעער פלייג-מינזט.

1921

פָּאַרְקִיּוֹטָן

אוֹן גִּיעָרָס כָּאָפָּן פָּאַר מֵיָּן קִיְּיטָן-בּוֹנֶטֶן,
וּוֹאָס גִּיט אֲ קְלוֹנֶג
אוֹן גִּיט אֲ רִיסֶן,
לְאֹזֶט אֲ שְׁמִיכָּל אָוִיס אוֹן גִּיט אֲוּעָק.
איַר בְּלִיבָּא אַלְיָין...
אוֹן וּוַיְיט אָרוּם מִיר עַרְדָּן,
וּוֹאָס טְרוּימָט איַר פְּרִילִינְגְּדִיקָּן גְּלִיק
פּוֹן אִיבִּיךְ-זִיְּין-גָּלִיבֶּט.
נָאָר וּוֹעֵן נִיט וּוֹעֵן לוֹיפְּט דּוֹרֶךְ אֲ קִינְד
אוֹן וּוְאַרְפָּט זִיד אַיְן איַר שְׂוִיס.
עַס שְׁטִיטָט אֲ פְּעָרָד גַּעֲבָונְדָן אַן אֲ בּוּרִים
אוֹן קוּקָט זִיד קִיְּעָנְדִיקָּן דּוּם וּוְאַסְעָר אַן.
אֲ וּוְאַטְעָר-וּוּלְט.
אֲ וּוְעַלְטָן-טִיךְ.
אוֹן וּוְיִטְעָר לִיגְט אַן אַנְגָּעָפָאַקְטָעָר עַרְדָּן
פּוֹן הַיּוֹעָר-וּוּנֶט,
פּוֹן וּוֹעֵנט אֲ גָּאָסָי, פּוֹן גָּאָסָן—שְׁטָאָטָה,
פּוֹן שְׁטָעָט אֲ וּוּלְטָט,
אוֹן אַנְגָּעָפְּוּיְמָעָרָט, אַנְגָּעָגְּרִינְטָט...
איַר בֵּין אֲ קִינְד אוֹן בֵּין פָּאַרְקִיּוֹט.
איַר הַאָבָּק קִינְזָן קְלִיְּידָן,
איַר עַס דֵּי עַרְדָּן אוֹן טְרִינְקָן דּוּם וּוַיְנָט.
איַר שְׁטִיטָי בְּיִים יִם אוֹן בְּעַט אֲ טְרָאָפָּה,
אוֹן הַאָבָּק קִינְזָן וּוְאַרְטָט.

און גײַעָרָס שְׁפִילָן מֵיט מִין קִיטָּוּן-בּוֹנֶטִי,
וּוְאַס גִּיט אֲ קְלוֹנָגָי
און גִּיט אֲ רִיסָּה
און דָּא בֵּין אִיךְ... אָוָן דָּא בֵּין אִיךְ...

1921

